

Wie soll ich's dir bloß erzählen?

Zweisprachiger Schreibworkshop
Deutsch-Arabisch
Mit Hussein Bin Hamza und Rasha
Khayat

كيف يمكنني أن أروي لك؟

ورشة للكتابة باللغتين الألمانية
-- والعربية
مع رشا خياط وحسين بن حمزة

كتابة الحوار

الحوار والكلام المنطوق يمكن أن يشكّلا قلب وروح النصوص الخيالية. الحوارات تصنع مسافات في النصوص السردية وتمنحها الهواء والإيقاع. يعد الحوار أيضًا دائمًا طريقة جيدة للتقدم في الحكمة أو تقديم المعلومات. يعتبر الحوار أيضًا طريقة رائعة لجعل الشخصية أكثر تعقيدًا ، وإضفاء طابع العمق عليها.

على غرار جوّ الكتابة، يعتمد الحوار أيضًا على الملاحظة والإدراك الحسي. عند قراءة حوار في قصة، هل يمكنني "سماع" نبرة الصوت؟ هل يبدو الحوار "حقيقيًا"؟ هل يتحدث الناس بهذه الطريقة حقًا؟

من أجل التدرّب على كتابة الحوارات، من الجيد دائمًا الاستماع إليها: في الأفلام ، في الحافلة ، في السوبر ماركت ، في العائلة ، وما إلى ذلك. الاستماع بعناية إلى: كيف تبدو الأصوات؟ هل اللهجات مسموعة؟ هل جُمل المتحدث قصيرة أم طويلة؟ هل تُستخدم اللغة العامية؟

يتحدث كبار السن بشكل مختلف عن الأشخاص الأصغر سنًا. الرجال يختلفون عن النساء. يتحدث الأصدقاء مع بعضهم البعض بشكل مختلف عما يفعلونه في العمل. كمؤلف ، ينبغي عليك دائمًا ملاحظة كل هذه التفاصيل وتذكرها وتدوينها في بعض الأحيان ، عند إجراء البحث ، من المفيد أيضًا تسجيل الأحاديث حتى تتمكن من الاستماع إلى نبرة الصوت واختيار الكلمات المناسبة.

دائمًا ما يكون للحوار الجيد مكان ذو مغزى في القصة ، أي أنه يدفع الحكمة إلى الأمام أو يوفر معلومات حول طبيعة المتحدثين على سبيل المثال:

"طاب يومك"

"طاب يومك"

كيف حالك؟ "شكرًا لك ، بخير ، وأنت؟" "شكرًا لك ، بخير أيضًا." "هل تعيش هنا؟" "لا. "

وأنت؟

"نعم، أنا أعيش هنا"

لا يقدم هذا الحوار أي معلومات على الإطلاق عن القصة أو الشخصيات التي تتحدث. إنه بلا معنى وفارغ ويجب ملؤه بالمعنى والحياة. يجب أن يكون الكاتب على دراية بحالة المحادثة التي يكتبها. على سبيل المثال، تبدو المكالمات الهاتفية بين زملاء العمل مختلفة عن المحادثة الشخصية بين أب وابنه.

طرق التدرب على الحوارات الجيدة هي: الاستماع إلى المحادثات في الحافلة مثلاً ، وإدراك كيف تتحدث والدتك، على سبيل المثال (هل تستخدم دائماً كلمات محددة أو صياغات خاصة؟) ، الانتباه جيداً إلى الحوارات في الأفلام أو المسلسلات، بهدف توضيح: لماذا هذا الحوار جيد أو سيء، ما هو سبب إعجابك بالحوار أو عدم إعجابك به. كتابة حوار أمر بديهي للغاية ويعتمد بشكل كبير على حُسن استماعك. لذلك: استمع دائماً بعناية وانتباه